



**MACHT
OHNMACHT
theater.cz MOC
BEZMOC**

Program Programm



16. 11. So/Sa, 20:00–21:30

**Molière
Misanthrop
Der Menschenfeind**

Deutsches Theater, Berlin
Režie/Regie: Anne Lenk
Divadlo na Vinohradech/Theater in den Weinbergen
S. 10

18.–19. 11. Po–út/Mo–Di, 20:00–21:15

**Thom Luz
Girl from the Fog Machine Factory**

Bernetta Theaterproduktionen
Režie/Regie: Thom Luz
DOX+
S. 12

23. 11. So/Sa, 20:00–21:40

24. 11. Ne/So, 17:00–18:40

**Patrick Ellsworth
Tanec v temnotách
Dancer in the Dark**

Thalia Theater, Hamburg
Režie/Regie: Bastian Kraft
Nová scéna ND/Neue Bühne des Nationaltheaters
S. 14

24. 11. Ne/So, 20:00–22:10

**Franz Grillparzer
Štěstí a pád krále Otakara
König Ottokars Glück und Ende**

Volkstheater Wien
Režie/Regie: Dušan D. Pařízek
Stavovské divadlo/Ständetheater
S. 16

25. 11. Po/Mo, 20:00–21:40

**Cena Josefa Balvína/Josef Balvín-Preis
Roland Schimmelpfennig
Zimní slunovrat/Wintersonnenwende**

Komorní scéna Aréna, Ostrava
Režie/Regie: Adam Svozil a Kristýna Jankovcová
La Fabrika
S. 18

26. 11. Út/Di, 20:00–22:30

Identita Evropa/Identität Europa
Deutsches Nationaltheater Weimar, TAK Liechtenstein,
Les Théâtres de la Ville de Luxembourg
Režie/Regie: Katrin Hilbe, Rafael David Kohn
Divadlo Komédie/Theater Komödie
S. 20

26. – 27. 11. Út–st/Di–Mi, 20:00–21:30
Philippe Quesne a soubor/und Ensemble
Farm Fatale

Münchner Kammerspiele
Režie/Regie: Philippe Quesne
DOX+
S. 22

20. 11. Pa / Fr 22:00

Lars Eidinger, Bonnie, Simon Kaiser
Autistic Disco

musique capture, Berlin
Fuchs2–ostrov/Insel Stvanice
S. 24

Disco se bohužel nekoná
Disco leider abgesagt

30. 11. – 1. 12. So–ne/Sa–So, 20:00–22:10
Podle/Nach: Erich Maria Remarque
Noc v Lisabonu/Die Nacht von Lissabon

Maxim Gorki Theater, Berlin
Režie/Regie: Hakan Savaş Mican
Divadlo/Theater pod Palmovkou
S. 26

3. 12. Út/Di, 20:00–22:00
Heinrich von Kleist
Penthesilea

Schauspielhaus Bochum
Režie/Regie: Johan Simons
Divadlo na Vinohradech/Theater in den Weinbergen
S. 28

Off program
Off Programm

13.–14. 11. St–čt/Mi–Do, 21:00–22:30

**To téma: Moc a bezmoc/Das Thema:
Macht und Ohnmacht**

Česko-německý nabroušený kabaret
Deutsch-tschechisches Konkurrenz-Kabarett
Premiéra nového programu/Premiere eines neuen Programms
Eliadova knihovna–Divadlo Na zábradlí
Eliade-Bibliothek–Theater Am Geländer
S. 30

13.–19. 11.

Molière: Misanthrop/Der Menschenfeind

Český rozhlas/Tschechischer Rundfunk Vltava
Režie/Regie: Vít Vencel
K poslechu na/Zum Anhören: vltava.rozhlas.cz.
S. 32

21. 11. Čt/Do, 20:00–21:00

Wolfram Höll

My jsme tři/Drei sind wir

Studio Rote
Scénické čtení
Režie/Regie: Ondřej Škrabal
Eliadova knihovna–Divadlo Na zábradlí
Eliade-Bibliothek–Theater Am Geländer
S. 34

25. 11. Po/Mo, 20:45–22:20

Die Burg/Burgtheater

Dokumentární film/Doku
Režie/Regie: Hans Andreas Guttner
Kino Světozor
S. 36

28. 11. Čt/Do 20:00–21:30

**Marie Stuartovna.
Anatomie (dramatu)**

**Maria Stuart.
Anatomie (des Dramas)**

Depresivní děti touží po penězích
Režie/Regie: Jakub Čermák
464 °C, Venuše ve Švehlovce
S. 38

2. 12. Po/Mo 19:00–20:00

Katharina Schmitt:

Spánkové křídlo

Adelaide Carpenterové

Der Adelaide Carpenter

Gedächtnisflügel

Český rozhlas/Tschechischer Rundfunk Vltava
Binaurální rozhlasová hra/Binaurales Hörspiel
Režie/Regie: Katharina Schmitt
Centrum současného umění DOX
S. 40

Představení s českými titulky (není-li uvedeno jinak).
Vorstellungen mit tschechischer Übertitelung
(wenn nicht anders angeführt).

16.11. So/Sa, 20:00–21:30

**Molière
Misantrop/Der Menschenfeind
Deutsches Theater Berlin**

Režie/Regie: Anne Lenk

Divadlo na Vinohradech/Theater in den Weinbergen
Náměstí Míru 7, Praha 2

Anne Lenk pojímá 350 let starou komedii jako nadčasovou satiru, přičemž zdůrazňuje věčný rozpor mezi vysokými morálními nároky jednotlivce a žalostně pokulhávající společenskou realitou. Činohra v nejčistší podobě a na nejvyšší úrovni. V titulní roli Ulrich Matthes!

Anne Lenk zeigt 350 Jahre alte Komödie als zeitlose Satire und betont dabei den nie zu lösenden Widerspruch zwischen hohem moralischen Anspruch und kläglich scheiternder Wirklichkeit. Schauspiel in Reinkultur und auf höchstem Niveau. Ulrich Matthes in der Titelrolle!

Foto: Arno Declair



Misantrop Der Menschenfeind

18.–19.11. Po–út/Mo–Di, 20:00–21:15

Thom Luz
Girl from the Fog Machine Factory
Bernetta Theaterproduktionen

Režie/Regie: Thom Luz

DOX+, Poupětova 3, Praha 7

Pozváno na berlínské Theatertreffen 2019!
Eingeladen zum Berliner Theatertreffen 2019!

Expert na divadelní dým a mimořádně senzitivní režisér Thom Luz vytváří poetické a pomíjivé světy vykreslené divadelní mlhou. Luzovy inscenace pracují s hudbou, magickými obrazy a kouzlem divadla, připomínají nám naši bezmoc vůči pomíjivosti života.

Der Experte für Bühnennebel und außerordentlich empfindsame Regisseur Thom Luz erschafft flüchtige Welten, die man nur einen Augenblick lang einfangen kann. Er schafft es, Geschichten durch Kunst-Nebel zu erzählen. Luz' Inszenierungen arbeiten mit Musik, magischen Bildern und dem Zauber des Theaters, sie erinnern uns an unsere Machtlosigkeit gegenüber der Flüchtigkeit des Lebens.

Foto Sandra Then



Girl from the Fog Machine Factory

23. 11. So/Sa, 20:00–21:40

24. 11. Ne/So, 17:00–18:40

Patrick Ellsworth

podle stejnojmenného filmu Larse von Triera
nach dem gleichnamigen Film von Lars von Trier

Tanec v temnotách/Dancer in the Dark

Thalia Theater Hamburg

Režie/Regie: Bastian Kraft

Nová scéna Národního divadla/Neue Bühne des Nationaltheaters
Národní třída 4, Praha 1

Selma je velvyslankyní lidskosti. Ve svém prostém a smutném životě se ocitá v koloběhu moci a bezmoci, moci peněz a bezmoci vůči osudu, lidské sobeckosti a bezohlednosti. Vynikající herečka Lisa Hagmeisterová se prodírá tmou v hlavní roli úchvatného přepisu filmového díla.

Selma ist eine Botschafterin der Menschlichkeit. In ihrem einfachen und traurigen Leben findet sie sich im Kreislauf von Macht und Ohnmacht der Macht des Geldes und der Ohnmacht gegenüber dem Schicksal, dem menschlichen Egoismus und der Rücksichtslosigkeit wieder. Die hervorragende Schauspielerin Lisa Hagmeister kämpft sich in der Hauptrolle der eindringlichen Adaptation des Films durch die Dunkelheit.

Ve spolupráci s humanitární organizací CARE
In Zusammenarbeit mit der Hilfsorganisation CARE
www.care.cz



Foto Krafft Angerer



Tanec v temnotách Dancer in the Dark

24. 11. Ne/So, 20:00 – 22:10

Franz Grillparzer
Štěstí a pád krále Otakara/König Ottokars Glück und Ende
Volkstheater Wien

Režie/Regie: Dušan D. Pařízek

Stavovské divadlo/Ständetheater, Ovocný trh, Praha 1

Štěstí a pád krále Otakara nastudoval Dušan David Pařízek s vynikajícím Karlem Dobrým v titulní roli. Z rakouského národního dramatu, vytvořil nádhernou, zábavnou a silnou frašku o povaze moci. Inscenace zbavuje text národního patosu ve prospěch humoru a nadsázky. Skvěle sehraný soubor, vysoce aktuální podobenství o moci a bezmoci, rakouský pohled na české dějiny.

König Ottokars Glück und Ende inszenierte am Wiener Volkstheater Dušan David Pařízek mit dem hervorragenden Karel Dobrý in der Hauptrolle. Aus dem österreichischen Volksdrama, schaffte er eine wunderschöne, unterhaltsame und starke Farce über den Charakter der Macht. Die Inszenierung befreit den Text vom nationalistischem Pathos zugunsten von Humor und Übertreibung. Ein großartig eingespieltes Ensemble, ein hochaktuelles Gleichnis, ein österreichischer Blick auf die böhmische Geschichte.

Foto www.lupispuma.com/Volkstheater



Štěstí a pád krále Otakara König Ottokars Glück und Ende

25. 11. Po/Mo, 20:00 – 21:40

Cena Josefa Balvína/ Josef Balvín-Preis

Roland Schimmelpfennig
Zimní slunovrat/Wintersonnenwende
Komorní scéna Aréna, Ostrava

Režie/Regie: Adam Svozil, Kristýna Jankovcová

La Fabrika, Komunardů 30, Praha 7

S německými titulky
Mit deutscher Übertitelung

Zimní slunovrat ukazuje lidi, kteří si uměli pohodlně zařídit život, v podstatě jsou ovšem prázdní, bojují se svým osobním strachem a politickou nevyhraněností a ztroskotávají, kdykoli jde o adekvátní, odpovědný čin.

Wintersonnenwende zeigt Menschen, die sich bequem eingerichtet haben, deren Fundament aber hohl ist, die mit ihrer persönlichen Angst und ihrer politischen Schlawfrigkeit kämpfen und an der Frage nach dem adäquaten, verantwortlichen Handeln scheitern.

Foto Roman Polásek



Zimní slunovrat Wintersonnenwende

26. 11. Út/Di, 20:00–22:30

Identita Evropa/Identität Europa

Osm monologů od osmi autorek a autorů z osmi zemí - první provedení

Acht Monologe von acht Autor*innen aus acht Ländern–Uraufführung

Deutsches Nationaltheater Weimar

TAK Liechtenstein

Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

Režie/Regie: Katrin Hilbe, Rafael David Kohn

Divadlo Komedie/Theater Komödie, Jungmannova 1, Praha 1

Koprodukční projekt tří evropských divadel pohlíží očima osmi evropských autorů na současnou tvář Evropy. Inscenace je divokou kartou festivalu, snahou dát vznikat novým projektům. Národní státnost versus evropská centrální vláda? Migranti jako metla, nebo záchrana Evropy?

Das Projekt in Zusammenarbeit dreier europäischer Theater blickt durch die Augen von acht europäischen Autoren auf die gegenwärtige Gestalt Europas. Diese Inszenierung ist die „Wildcard“ des Festivals, der Versuch, neue Projekte entstehen zu lassen. Nationalstaat versus Europäische Zentralregierung? Migranten als Geißel oder Rettung Europas?

Foto: Ilja Mess



Identita Evropa
Identität Europa

26. – 27. 11. Út – st / Di – Mi, 20:00 – 21:30

Philippe Quesne a soubor / und Ensemble
Farm Fatale
Münchner Kammerspiele

Režie / Regie: Philippe Quesne

DOX+, Poupětova 3, Praha 7

Převážně v angličtině, s českými titulky
Überwiegend in englischer Sprache mit tschechischer Übertitelung

Jsme ve světě bez lidí, na zemi zůstali už jen strašáci do polí, kteří jsou ale nesmírně vynalézaví, budují nový a lepší svět. A taky je tu ještě poslední světová včela, s níž je zapotřebí pořádně rozhovoru... Slavný francouzský divadelní mág přináší vysoce stylizovanou, svižnou a zábavnou sondu do našich svědomí.

Wir befinden uns in einer Welt ohne Menschen, auf der Erde gibt es nur noch Vogelscheuchen. Diese sind allerdings sehr einfallsreich und erschaffen eine neue und bessere Welt. Und dann ist da auch noch die letzte Biene der Welt, mit der dringend ein Interview geführt werden muss... Der berühmte französische Theatermagier bringt uns eine höchst stilisierte, schwungvolle und unterhaltsame Sonde in unser Gewissen.

Foto Martin Agyroglio



Farm Fatale

29. 11. Pa / Fr 22:00

Lars Eidinger, Bonnie, Simon Kaiser
Autistic Disco
musique couture, Berlin
„Pop is Pop and Art is Art“

Fuchs2, ostrov/Insel Štvanice, Praha 7

Lars Eidinger, jeden z nejlepších divadelních a filmových herců své generace. Tentokrát v neobvyklé a nezapomenutelné roli dýdžeje! Vtančete do letošní zimy a užívejte si prostory Fuchs2 s eklektickou taneční hudbou od DJ Larse Eidingera!

Lars Eidinger, einer der besten Theater- und Filmschauspieler seiner Generation. Diesmal in der ungewöhnlichen und unvergesslichen Rolle des DJ's! Tanzen Sie in den Winter und genießen Sie die Räumlichkeiten des Fuchs2 mit eklektischer Tanzmusik von DJ Lars Eidinger!

**Disco se bohužel nekoná,
Lars musí točit,
snad 2020!**

**Disco leider abgesagt,
Lars muss drehen,
hoffentlich 2020!**

Autistic Disco

30. 11. – 1. 12. So – ne / Sa – So, 20:00 – 22:10

Erich Maria Remarque
Hakan Savaş Mican
Noc v Lisabonu / Die Nacht von Lissabon
Maxim Gorki Theater Berlin

Režie / Regie: Hakan Savaş Mican

Divadlo pod Palmovkou, Zenklova 34, Praha 8

Vizuálně působivé, aktualizované a silné zpracování Remarqueova románu *Noc v Lisabonu* propojuje současnost s minulostí. Je příběhem dvou mladých milujících se lidí, kterým politická situace brání v lásce i životě. Na dnešní cestě do Lisabonu nás doprovázejí efektní videoprojekce a především velmi exotická kapela.

Die visuell eindrucksvolle, aktualisierte und starke Bearbeitung von Remarques *Nacht in Lissabon* verbindet die Gegenwart mit der Vergangenheit. Es ist die Geschichte zweier junger Liebender, denen die politische Situation ihre Liebe und das Leben verunmöglicht. Auf dem heutigen Weg nach Lissabon begleiten uns eine effektvolle Videoprojektion und vor allem eine sehr exotische Band.

Foto: Ute Langkatel



Noc v Lisabonu Die Nacht von Lissabon

3. 12. Út/Di, 20:00–22:00

Heinrich von Kleist
Penthesilea
Schauspielhaus Bochum

Režie/Regie: Johan Simons

Divadlo na Vinohradech/Theater in den Weinbergen
Náměstí Míru 7, Praha 2

Dvojice snad největších současných divadelních a filmových herců: Sandra Hüller a Jens Harzer. Evropská herečka roku a nositel Ifflandova prstenu! A v režii Johana Simonse, který velké Kleistovo drama zredukoval na svádění smrtícího boje o lásku, na boj amazonské náčelnice Penthesiley a řeckého reka Achilla. Boj mezi ženou a mužem, boj pohlaví a citů, moc a bezmoc. Divadelní zážitek, velké herectví, důmyslně jednoduché režie a silné téma.

Zwei der wohl größten gegenwärtigen Theater- und Filmschauspieler Sandra Hüller und Jens Harzer. Die Europäische Darstellerin des Jahres und der Träger des Iffland-Ringes! Und das in der Regie von Johan Simons, der das große Kleist-Drama auf den tödlichen Kampf um die Liebe reduziert, auf den Kampf der Amazonenanführerin Penthesilea und des griechischen Recken Achilles. Der Kampf zwischen Mann und Frau, Der Kampf der Geschlechter und Gefühle. Macht und Ohnmacht. Ein Theaterereignis, großes Schauspiel, eine durchdacht einfache Regie und ein starkes Thema.

Foto Monika Rittershaus



Penthesilea

13. – 14. 11. St – čt/Mi – Do, 21:00 – 22:30

To téma: Moc a bezmoc

Das Thema: Macht und Ohnmacht

Česko-německý nabroušený kabaret

Deutsch-tschechisches Konkurrenz-Kabarett

Premiéra nového programu/Premiere eines neuen Programms

Eliadova knihovna – Divadlo Na zábradlí

Eliade-Bibliothek – Theater Am Geländer, Anenské náměstí 5, Praha 1

Koncepce, hrají/Konzept und Spiel:

Roman Horák, Philipp Schenker, Markéta Richterová

Jak mocný může člověk být ve své bezmoci? Je na tom něco k smíchu?

Festivalový speciál na téma Moc a bezmoc – v rodině, skupině, straně, šachovém kroužku, společnosti a nutně i v politice.

Neúprosně v něm zkoumáme sami sebe, jako psychologové, sociologové, sci-fi antropologové amatéři. Klademe nepříjemné otázky. Jak ze své bezmoci udělat supervelmoc?

Wie mächtig kann man in der Ohnmacht sein? Gibts daran was witziges?

Spezielles Festivalprogramm zum Thema Macht und Ohnmacht – ob schon in Familie, Gruppe, Partei, Schachklub, Gesellschaft oder notwendigerweise in Politik.

Wir untersuchen unerbittlich uns selbst, als Do-it-yourself Soziologen, Hobbypsychologen und Sci-fi-Anthropologen. Und stellen unbequeme Fragen. Wie kann ich meine Ohnmacht zur Supermacht machen?

To téma: Moc a bezmoc Das Thema: Macht und Ohnmacht

Foto Vojtěch Polák



13. – 19. 11. St/Mi – so/Sa

Molière: Misantrop

Režie/Regie: Vít Vencel

Český rozhlas Vltava/Tschechischer Rundfunk Vltava
vltava.rozhlas.cz

Je možné, ba dokonce žádoucí říkat pouze pravdu? Český rozhlas Vltava zpřístupní příznivcům festivalu online rozhlasovou adaptaci jedné z nej-slavnějších Molièerových her s Kamilem Halbichem v hlavní roli. Hru, která vzrušuje divadelníky a baví diváky více než tři sta padesát let.

K poslechu na vltava.rozhlas.cz od 13. – 19. listopadu.

Ist es möglich, oder gar wünschenswert, immer die Wahrheit zu sagen? Der Tschechische Rundfunk Vltava gibt Festivalfreunden online Zugang zur Radiohörspieladaptation von Molières berühmtestem Stück mit Kamil Halbich in der Hauptrolle. Ein Stück, dass seit mehr als 350 Jahren Theatermacher in Aufregung versetzt und Zuseher amüsiert.

Zum Anhören (auf Tschechisch): vltava.rozhlas.cz vom 13. – 19. November.

Foto Eliška Vidomus



Molière: Misantrop

21. 11. Čt/Do, 20:00 – 21:00

Wolfram Höll
My jsme tři/Drei sind wir
Studio Rote

Scénické čtení/Szenische Lesung
Režie/Regie: Ondřej Škrabal

Eliadova knihovna – Divadlo Na zábradlí
Eliade-Bibliothek – Theater Am Geländer, Anenské náměstí 5, Praha 1

Jen česky/Nur auf Tschechisch

Dítě mladého páru trpí trisomií, zbývá mu rok života. Dnes už se ovšem prý dá zvládnout všechno. Takže plány na život v kanadské přírodě nemůže zhatit ani postižené dítě?

Scénické čtení Studia Rote u příležitosti knižního vydání textu v překladu Zuzany Augustové.

Das Kind eines jungen Paares leidet an Trisomie, hat ein Jahr zu leben. Heute soll doch alles zu schaffen sein. Also kann nicht einmal ein behindertes Kind die Pläne für ein Leben in der kanadischen Natur vereiteln?

Szenische Lesung des Studios Rote zum Anlass der tschechischen Buchveröffentlichung des Textes in Übersetzung von Zuzana Augustová.

My jsme tři Drei sind wir



Die Burg Burgtheater

25. 11. Po/Mo, 20:45 – 22:20

Die Burg/Burgtheater

Režie/Regie: Hans Andreas Guttner
Rakousko/Österreich 2019
Dokumentární film/Doku

Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1

Německy s českými a anglickými titulky
Auf Deutsch mit tschechischen und englischen Untertiteln

Na objevené filmové cestě uvidíme, co všechno se musí v jednom z nejdůležitějších divadel světa udělat, aby se tento velký kulturní mechanismus udržel v pohybu, jak do sebe zapadají jednotlivé pracovní procesy a kolik různých kroků je třeba vykonat od výběru hry až po její premiéru. A pochopíme, proč je divadlo tak fascinující.

In einer filmischen Entdeckungsreise sehen wir, was alles zu machen ist, um dieses kulturelle Instrumentarium, eines der wichtigsten Theater der Welt, in Gang zu halten, wie die Arbeitsabläufe ineinandergreifen, wie viele Schritte von der Auswahl eines Stückes bis zur Premiere zu bewältigen sind. Und welche Faszination vom Sujet Theater ausgeht.

Ve spolupráci s Rakouským kulturním fórem v rámci Dokumentárních pondělků kina Světozor/In Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Kulturforum Prag im Rahmen der Doku-Montage



28. 11. Čt/Do, 20:00 – 21:30

Marie Stuartovna. Anatomie (dramatu)
Maria Stuart. Anatomie (des Dramas)
Depresivní děti touží po penězích

Režie/Regie: Jakub Čermák

464°C, 2. sál Venuše ve Švehlovce, Slavíkova 22, Praha 3
Anglicky/Auf Englisch

Dvě královny, dva dvory, dva osudy, ale na konci pouze jedna useknutá hlava. Představení je pro všechny, kteří chtějí nastavit svou tvář sluncím královských Výsostí, jejich vrtochům, jejich touhám a jejich úzkostem. Work in progress tohoto představení získal cenu na festivalu Ofenzíva v Ostravě. Imerzivní představení se hraje v jednoduché angličtině, základní znalost tohoto jazyka je žádoucí.

Zwei Königinnen, zwei Höfe, zwei Schicksale, aber am Ende nur ein abgehackter Kopf. Eine Vorstellung für alle, die sich im Schein der königlichen Hoheiten sonnen wollen, in ihren Kapricen und ihren Ängsten. Das work in progress dieser Vorstellung gewann den Preis beim Festival Offenzíva in Ostrava. Die immersive Vorstellung wird in einfachem Englisch gespielt, Grundkenntnisse dieser Sprache sollten vorhanden sein.

Marie Stuartovna. Anatomie (dramatu) Maria Stuart. Anatomie (des Dramas)



Foto Václav Králík

Spánkové křídlo Adelaide Carpenterové Der Adelaide Carpenter Gedächtnisflügel

2. 12. Po/Mo, 19:00–19:45

Katharina Schmitt
Spánkové křídlo Adelaide Carpenterové
Der Adelaide Carpenter Gedächtnisflügel
Český rozhlas Vltava

Režie/Regie: Katharina Schmitt
Hudba/Musik: Michal Rataj
Poslech rozhlasové hry – virtuální realita pro vaše uši
Anhören des Hörspiels – virtuelle Realität für Ihre Ohren

Centrum současného umění DOX, Poupětova 3, Praha 7
Jen česky/Nur auf Tschechisch

Binaurální rozhlasovou hru Spánkové křídlo Adelaide Carpenterové napsala a režiovala německá autorka působící také v České republice Katharina Schmitt a je natočená unikátní technikou: binaurálně. Veškeré hlasy a zvuky tak uslyšíte prostorově a plasticky. Nasadte si sluchátka a propadněte se do snového světa hry. Po uvedení bude krátká diskuse s autory.

Das binaurale Hörspiel *Der Adelaide Carpenter Gedächtnisflügel*, geschrieben und inszeniert von der auch in Tschechien schaffenden deutschen Autorin Katharina Schmitt, wurde mit der einzigartigen binauralen Technik aufgenommen. Alle Stimmen und Geräusche kann man so räumlich und plastisch hören. Setzen Sie sich die Kopfhörer auf und fallen sie in die Traumwelt des Spiels. Nach dem Spiel eine kurze Diskussion mit den Autoren.

Foto Tomáš Vochánský





Hlavní město Praha významně podporuje kulturní dění v metropoli.

www.praha.eu

Pražský divadelní festival německého jazyka
je příjemcem víceletého grantu, na rok 2019
získal podporu ve výši 3 500 000 Kč.



PŘÍSPĚVKOVÉ ORGANIZACE
GRANTY A DOTACE STÁTNÍ KULTURNÍ POLITIKA
KINEMATOGRAFIE
INTEGROVANÝ OPERAČNÍ PROGRAM MÉDIA A AUDIOVIZE
STÁTNÍ CENY A CENY MINISTERSTVA KULTURY
KULTURNÍ DĚDICTVÍ FONDY EHP
LITERATURA A KNIHOVNY PROFESIONÁLNÍ UMĚNÍ
CÍRKVE A NÁBOŽENSKÉ SPOLEČNOSTI STÁTNÍ FOND KULTURY ČR
STÁTNÍ FOND KINEMATOGRAFIE AUTORSKÉ PRÁVO UNESCO
VÝZKUM A VÝVOJ STIPENDIA
CENTRÁLNÍ EVIDENCE SBÍREK PAMÁTKOVÁ PÉČE
MEDIÁLNÍ A FILMOVÁ VÝCHOVA PERIODICKÝ TISK
MUZEA, GALERIE A OCHRANA MOVITÉHO KULTURNÍHO DĚDICTVÍ
STATISTIKA KULTURY EURIMAGES
REGIONÁLNÍ A NÁRODNOSTNÍ KULTURA
ROZHLASOVÉ A TELEVIZNÍ VYSÍLÁNÍ, NOVÁ MÉDIA

WWW.MKCR.CZ

Über die Prager Nationalstraße ins deutsche Schauspiel. Kulturelle Grenzüberschreitungen mit dem Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds.

Přes Národní třídu na německou činohru. Překračování kulturních žánrů a hranic s Česko-německým fondem budoucnosti.

www.fondbudoucnosti.cz
www.zukunftsfonds.cz



Foto: Bjoern Steinz

KINDERRAUM

Nový prostor pro děti
v Goethe-Institutu



www.goethe.de/cesko/kinderraum

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Nejčerstvější informace z tuzemské
i zahraniční kulturní scény.

Každé úterý ve 20:20 na ČT art

Sledujte též www.artzona.cz
pro pravidelnou dávku recenzí,
exkluzivních rozhovorů, informací a videí.



Nejlepší romány dneška i minulosti

Četba na pokračování
denně od 18.30 hodin

MĚSTSKÁ DIVADLA PRAŽSKÁ

ABCKOMEDIEROKOKO



FRANZ GRILLPARZER

SLÁVA A PÁD KRÁLE OTAKARA

POPRVÉ ČESKY!

HRU V PŘEKladu RADKA MALÉHO
DOPLNĚNOU O ODBORNÉ STUDIE ZAKOUPÍTE
NA POKLADNĚ MĚSTSKÝCH DIVADEL
PRAŽSKÝCH NEBO ONLINE.
STEJNOJMENNou INSCENACI V REŽII MICHALA
HÁBY S MARTINEM PECHLÁTEM V HLAVNÍ ROLI
HRAJEME V DIVADLE KOMEDIE.
WWW.MESTSKADIVADLAPRAZSKA.CZ

RADIO 1 91,9 FM **97,5 FM**

(Praha a Středočeský kraj)

(Plzeň)

ALTERNATIVA BEZ PLAYLISTU



www.radio1.cz



THEATER.cz, spolek/Verein, Karlovo náměstí 28, 120 00 Praha 2
office@theater.cz, facebook.com/theater.cz, www.theater.cz

Předprodej vstupenek v síti Ticketmaster od 1. 11. 2019.
On-line rezervace, informace a služba e-ticket: www.ticketmaster.cz

Kartenvorverkauf im Verkaufnetz von Ticketmaster ab 1. 11. 2019.
On-line Reservierungen, Informationen und E-Ticket-Dienst:
www.ticketmaster.cz

Vstupné – off-program / Eintritt – Off-Programm:
Kabaret To téma / Kabarett Das Thema – Ticketmaster
My jsme tři / Drei sind wir – vstup volný / Eintritt frei
Die Burg / Burgtheater – kino Světozor
Marie Stuartovna / Maria Stuart – vstup volný / Eintritt frei

Studentům nabízíme kartu Festival-Pass – více informací na www.theater.cz.
Poskytujeme 50% slevy seniorům, studentům a držitelům průkazů ZTP.
Für Studenten wird ein Festival-Pass angeboten – mehr Informationen
unter www.theater.cz. Wir gewähren 50% Preisermäßigung für Rentner,
Studenten und Behinderte.

Změna programu vyhrazena.
Programmänderungen vorbehalten.



© theater.cz 2019 / design: Mikuláš Macháček, Kateřina Baránková / zetzetzer

Generální partneri Generalpartner



MINISTERSTVO
KULTURY

PRAGUE
PRAGUE
PRAGUE
PRAGUE
festival získal
víceletý grant
na rok 2019
ve výši
3 500 000 Kč



Hlavní partner Hauptpartner



Podpora Unterstützung



Auswärtiges Amt



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun Svizra

Svýazské vztahy v České republice



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Partneři Partner

PRIVAT BANK
der Raiffeisenbank Oberösterreich

PRE

ALFERY
1898 1918 1928 1938
Member of WTA Alliance

ATLANTIC PALACE
LUXURY SPA RESORT

GIESE & PARTNER

STRABAG
TEAMS WORK

Národní divadlo

OX
Centrum
inovace
umění

KONGRESOVA
TECHNIKA

Generální mediální partner Generalmedienpartner

Česká televize

Hlavní mediální partneri Hauptmedienpartner

Vitava
Český rozhlas

MAKRO
2024

Echo24.cz

Echo

insider
media

Mediální partneri Medienpartner



SPOLU
LEŽEME
LEŽE

I-DIVADLO.CZ
spolupráce s divadly

A2

TSSCHECHIENonline

prag aktuell

Prager Zeitung

informuji

informuji

Festival děkuje za finanční podporu paní Silke Horákové a panu dr. Janu Dehnerovi.
Das Festival bedankt sich bei Frau Silke Horáková und Herrn Jan Dehner für ihre finanzielle Unterstützung.

OHNMACHT MACHT

24. Pražský divadelní festival
německého jazyka
24. Prager Theaterfestival
deutscher Sprache
16.11.–3.12. 2019
theater.cz